

國立彰化師範大學 100 學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系

組別：甲、乙組

科目：英文(含作文與翻譯)

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 1 頁，第 1 頁

I. English Composition (60%)

In recent months whether college students should take part time jobs has aroused hot debates among educators, parents and college students as well. Do you agree or disagree with the issue? Provide specific reasons and examples to support your viewpoints.

II. Translate into English (20%)

1. 台北捷運系統蘆洲線於十一月三日正式啟用，馬英九總統在通車典禮上表示，蘆洲線已經讓台北捷運系統躋身成為全球頂尖的交通網路之一。(10%)
2. 在巧克力業者邁入一年中銷售量最大的月份之際，人權促進分子正加緊努力，希望消費者在購買一盒傳統巧克力給愛人表達愛意之前，能三思而後行。(10%)

III. English-Chinese Translation : Please translate the following paragraph into Chinese. (20%)

Morton (1969) proposed that each word that an individual knows has a neural representation in long-term memory. He uses the term “logogen” to describe this representation. Each logogen has a ‘testing level’ of activity, a level which can be increased by contextual information in the input. When a logogen reaches a ‘threshold’, it ‘fires’, and the word is ‘recognised’. The threshold is a function of word frequency: more frequent words have a lower threshold for recognition. The time to recognise a word like ‘speech’ is dependent on its frequency of occurrence in the individual’s lexicon. One complicating factor in this theory of word recognition is the existence of ‘competitors’. For example, a word like ‘speech’ has ‘competitors’, words with similar phonological forms, such as ‘speed’ and ‘species’ and ‘peach’. The threshold level for word recognition must not be reached until the competitors have been overruled by either phonological evidence or contextual evidence or both.